Организация Объединенных Наций S/PV.5053



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5053-е заседание
Пятница, 8 октября 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	сэр Эмир Джоунз Парри	(Соединенное Королевство)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Зенсу
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Макейра
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Меркадо
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенные Штаты Америки	г-н Данфорт

Повестка дня

Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами

04-54239 (R)
0454239

Заседание открывается в 12 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Турции, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Памир (Турция) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я приветствую присутствующего среди нас Генерального секретаря г-на Кофи Аннана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит данное заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций, и соглашением о том, чтобы представителю Турции была предоставлена возможность выступить перед членами Совета.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2004/792, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Францией, Германией, Румынией, Российской Федерацией, Китаем, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Сейчас я предоставляю слово представителю Турции.

Г-н Памир (Турция) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Организации Исламская конференция. Я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Хотел бы также поблагодарить Вас за организацию этого заседания, которое дает нам возможность высказать свои взгляды по этому важному вопросу.

Прежде всего я хочу выразить глубокие соболезнования и сочувствие семьям жертв недавнего отвратительного теракта, который имел место в Табе, и самым решительным образом осудить тех, кто его совершил.

Как Вам, г-н Председатель, прекрасно известно, у нас были серьезные несогласия с формулировками, использованными в тексте предыдущего проекта резолюции, который вызвал ряд важных вопросов, особенно в том что касается сопротивления иностранной оккупации и внешнему господству.

Я рад сообщить, что теперь, после интенсивных консультаций с членами Совета, особенно со страной-инициатором и соавторами проекта резолюции, у нас имеется проект резолюции, который пользуется гораздо более широкой поддержкой международного сообщества.

Организация Исламская конференция (ОИК) благодарна всем за прозорливость, заботу и дух сотрудничества и взаимопонимания, которым характеризовался последний обмен мнениями.

Пользуясь возможностью, ОИК хотела бы вновь решительно осудить любые акты и практику терроризма. Мы по-прежнему убеждены в том, что терроризм не поддается никакому оправданию, независимо от его мотивов, целей, форм и проявлений. Мы понимаем, что борьба с терроризмом требует скоординированных ответных действий международного сообщества и что борьба за искоренение терроризма требует постоянного, всеобъемлющего подхода при активном участии и сотрудничестве всех государств — членов Организации Объединенных Наций и должна вестись в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом.

Представленный Совету проект резолюции укрепит и усилит такую готовность, которая сегодня встречает новый отклик в международном сообществе.

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции (S/2004/792). Если не будет возражений, я сейчас поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Бенин, Бразилия, Чили, Китай, Франция, Германия, Пакистан, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1556 (2004).

Теперь я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Денисов (Российская Федерация): Только что Совет Безопасности консенсусом принял резолюцию о дополнительных мерах в борьбе с терроризмом. Мы убеждены, что это необходимый и своевременный шаг в правильном направлении, призванный повысить эффективность совместных усилий международного сообщества в борьбе с террористической угрозой. Беспрецедентная эскалация международного терроризма, очередным подтверждением чему стали акции террористов в последние дни в Пакистане, Египте, сегодня во Франции, убийство заложников, недавняя трагедия в российском городе Беслане и другие акции, — все это указывает на необходимость более решительных действий со стороны Совета Безопасности с целью дальнейшего развития глобальной антитеррористической стратегии, определенной резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности.

В нынешней ситуации важна не только антитеррористическая солидарность, но и конкретные практические меры по укреплению механизмов безопасности и совершенствованию правовых инструментов с целью усиления координации международного антитеррористического взаимодействия.

Главный акцент в резолюции сделан на том, что террористические акты являются преступлениями, которые не могут быть оправданы никакими соображениями политического, идеологического, религиозного или иного характера, а лица, причастные к этим террористическим актам, должны быть наказаны соразмерно тяжести совершенных ими преступлений. Исходим из практической необходимости совершенствования правовых и оперативных инструментов борьбы с террористами и террористическими организациями, которые изощренно приспосабливают свои структуры и тактику к меняющейся ситуации.

Отдаем себе отчет, что проблема в выборе дополнительных антитеррористических мер существует. Решение этой задачи поручено рабочей группе Совета Безопасности, которая будет создана в соответствии с принятой нами резолюцией. Ей предстоит обсудить реализуемость, практическую эффективность и сочетаемость различных подходов. Одной из приоритетных задач группы, по нашему твердому убеждению, должен стать поиск путей и средств идентификации террористов, включая возможность составления соответствующего списка, с целью их последующего привлечения к ответственности.

Разработка соответствующих процедур, бесспорно, весьма сложное дело, как по своей правовой, так и по политической природе. Однако это не означает, что их поиском не следует заниматься вообще. И надеемся, что рабочая группа поможет сблизить позиции и предложить новые подходы к решению этих задач. Выражаем уверенность, что принятая сегодня резолюция придаст качественный импульс работе Контртеррористического комитета и Контртеррористического исполнительного директората, расширит диапазон практических мер, направленных на пресечение деятельности террористов и их пособников по всему миру.

Мы убеждены, что принятая резолюция Совета Безопасности 1566 (2004) дополнительно укрепит центральную, координирующую роль Организации Объединенных Наций в международной борьбе с террористической угрозой. Хочу поблагодарить всех коллег по Совету Безопасности и, прежде всего, коспонсоров проекта резолюции за активное участие в ее подготовке и принятии.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Алжир приветствует единогласное принятие резолюции Совета Безопасности, которая решительно осуждает терроризм во всех его проявлениях, что придает значительный импульс нашей кампании, направленной против явления, которое представляет собой одну из самых серьезных угроз международному миру и безопасности.

Мы приветствуем эту резолюцию, прежде всего, потому, что она была составлена как раз вовремя, поскольку позволила распространить меры, до настоящего момента применявшиеся лишь в отношении лиц и группировок, связанных с организацией «Аль-Каида», на других лиц и группировки, имеющих отношение к террористической деятельности, что явилось ответом на неоднократные призывы моей страны.

Мы приветствуем резолюцию также потому, что в ней рассматривается еще один вопрос, вызывающий у нас особую обеспокоенность, а именно: необходимость решительно укрепить правовое сотрудничество в контексте борьбы с терроризмом — в особенности в отношении процедур приведения судебного решения в исполнение и выдачи преступников — которое является основополагающим принципом резолюции. Наконец, мы приветствуем резолюцию, потому, что в ней не смешиваются понятия терроризма и законного права народов на сопротивление иностранной оккупации. Этот принцип особенно импонирует Алжиру и, наконец, был полностью закреплен в международном праве и резолюциях Организации Объединенных Наций.

Г-н Ахрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Последние 25 лет Пакистан являлся одной из главных мишеней для террористов. Неудивительно, что все это время мы находились в авангарде борьбы мирового сообщества с терроризмом. Периодически сталкиваясь с актами терроризма против невинных жителей наших городов, как, например, произошло вчера в Мултане, наше правительство твердо решило добиться успеха в борьбе с терроризмом.

Мы считаем, что принятая сегодня резолюция единогласно укрепит международное сотрудничество в борьбе с терроризмом и расширит его масштабы, которые до настоящего времени ограничивались борьбой против «Аль-Каиды» и «Талибана», до масштабов борьбы с другими очагами международного терроризма. В пункте 2 резолюции перечисляются преступные деяния, которые квалифицируются международными конвенциями и протоколами как проявления терроризма.

Мы активно участвовали в обсуждении резолюции. Мы выражаем свою признательность Российской Федерации и другим авторам проекта резолюции за гибкость, проявленную ими при рассмотрении ряда проблем, вызывающих у нас обеспокоенность и касавшихся ряда конкретных аспектов и формулировок резолюции. Мы полагаем, что в резолюции вновь признается насущная необходимость борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного права.

Особое значение мы придаем пункту 9 преамбулы резолюции, в котором подчеркивается, что

> «расширение диалога и углубление взаимопонимания между цивилизациями в стремлении воспрепятствовать неизбирательным нападкам на различные религии и культуры и урегулировать сохраняющиеся региональные конфликты и весь комплекс глобальных проблем, включая проблемы развития, будут способствовать международному сотрудничеству, которое само по себе необходимо для ведения как можно более широкой кампании борьбы с терроризмом». (*Резолюция 1566 (2004)*)

Наконец, я хотел бы вновь упомянуть о важности всеобъемлющей стратегии в борьбе с терроризмом. В этой связи, месяц назад президент Пакистана Первез Мушарраф заявил в своем обращении к Генеральной Ассамблее, что

> «Немедленный антитеррористический ответ должен быть подкреплен четкой долговременной стратегией, которая наносит удар по коренным причинам проблемы, для того чтобы обеспечить окончательный успех в борьбе с этим бедствием». (A/59/PV.5)

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): Испания приветствует принятие резолюции 1566, соавтором которой, наряду с другими членами Совета Безопасности, она являлась. Мы считаем, что эта резолюция вносит весомый вклад в деятельность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом, поскольку в ней определен комплекс практических и действенных мер по борьбе с терроризмом. Терроризм попрежнему представляет угрозу для всех нас, как нам, к несчастью, пришлось убедиться в этом в связи с событиями, произошедшими за последние часы в различных частях мира.

На протяжении двух недель с того момента, как Россия представила на рассмотрение свой окон

чательный проект резолюции, наша работа велась в напряженном режиме, однако мы убеждены в том, что общими усилиями мы смогли отразить широкий консенсус не только среди членов Совета Безопасности, но и среди государств — членов Организации Объединенных Наций в целом.

Нам также хотелось бы привлечь всеобщее внимание к важному замечанию, высказанному в начале утреннего заседания представителем Турции от имени Организации Исламская конференция. Мы все согласны решительно и безоговорочно осудить терроризм, откуда бы он ни исходил, поскольку для терроризма никогда не может быть никакого оправдания. В то же время в преамбуле резолюции также отражена необходимость расширенного диалога и лучшего взаимопонимания между цивилизациями. В этой связи не могу не отметить заявление председателя правительства Испании на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 21 сентября, в ходе которого он выдвинул предложение о создании союза цивилизаций в целях борьбы с терроризмом, экстремизмом и бессмысленным насилием.

В принятой сегодня резолюции подчеркивается, что Совет Безопасности и международное сообщество в целом намерены продолжать вести борьбу с терроризмом, который, как мы все согласились, представляет собой одну из наиболее серьезных угроз международному миру и безопасности. Вместе с тем мы хотели бы подчеркнуть, что борьба с терроризмом всегда должна осуществляться на основе соблюдения норм международного права, в частности гуманитарного и беженского права, а также стандартов в области прав человека.

В данной резолюции подтверждается приверженность Совета Безопасности разработке эффективных механизмов для борьбы с терроризмом, и в этой связи подчеркивается важная роль Контртеррористического комитета Совета Безопасности и, в частности, созданного недавно в рамках этого Комитета Исполнительного директората.

Мы также поддерживаем предложение о создании специальной рабочей группы Совета Безопасности для изучения конкретных мер, призванных содействовать дальнейшему укреплению международных усилий по борьбе с терроризмом. Кроме этого, необходимо продолжить поиски наиболее оптимальных и эффективных путей и способов выявления лиц, групп и образований, занимающихся или связанных с террористической деятельностью. Мы считаем, что наиболее оптимальным способом решения этой проблемы является составление списка такого рода образований и лиц. Мы знаем, что составление подобного списка может быть сопряжено с определенными проблемами и трудностями. Безусловно, для этого необходимо будет решить множество вопросов и рассмотреть множество деталей, однако мы глубоко убеждены, что эта рабочая группа сможет подойти к решению этих задач серьезным и эффективным образом.

Мы также не можем не упомянуть еще об одном важном аспекте данной резолюции, а именно: о содержащемся в ней положении, призывающим к учреждению рабочей группы в целях изучения возможностей создания международного фонда для выплаты компенсации жертвам актов терроризма и членам их семей, свидетельствующем об озабоченности Совета судьбой жертв терроризма. Мы считаем, что эта резолюция позволяет нам направить четкий сигнал о том, что в настоящее время рассматривается возможность использования активов, изъятых у террористов и террористических групп для выплаты компенсации жертвам террористических актов и членам их семей — при этом необходимо помнить, что окончательное решение остается за властями государств, конфисковавших эти активы.

В заключение хотелось бы добавить, что принятие настоящей резолюции является для всех нас весьма важным событием, поскольку оно дает нам возможность продвигаться вперед по пути достижения общей цели искоренения бедствия терроризма с еще большей решимостью и настойчивостью до тех пор, пока международное сообщество не одержит окончательную победу над фанатичным и оголтелым экстремизмом.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы выразить признательность авторам за представление проекта резолюции, только что принятого консенсусом на данном заседании. Мы также хотели бы выразить глубокую благодарность за гибкость, продемонстрированную в ходе переговоров, носивших порой довольно сложный характер.

Наша делегация проголосовала за принятие настоящей резолюции, присоединившись таким образом к новому консенсусу в поисках путей укрепления усилий международного сообщества в

области борьбы с терроризмом и повышения эффективности усилий государств, направленных на предотвращение и ограничение действий лиц, групп и образований, связанных с террористической деятельностью, и когда это не представляется возможным, нахождения способов привлечения этих лиц и образований к судебной ответственности. Таким образом настоящая резолюция будет содействовать совершенствованию деятельности Совета Безопасности в этой сложной области.

Наша страна продолжает неуклонно демонстрировать свою приверженность борьбе с терроризмом. В этом году мы поддержали усилия Совета Безопасности по борьбе с терроризмом, проголосовав за принятие резолюций 1526 (2004), 1535 (2004)и 1540 (2004). Отныне благодаря принятию настоящей резолюции международное сообщество будет иметь в своем распоряжении рабочую группу, состоящую из всех членов Совета, которой будет поручено изучение и выдвижение новых мер по борьбе с терроризмом. Разработка и тщательное изучение этих мер должны осуществляться с учетом норм международного права и международного гуманитарного права, которые должны быть отражены в этих мерах в качестве их неотъемлемой части.

Мы хотели бы отметить, что в настоящей резолюции подчеркивается настоятельная необходимость борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях, выражается обеспокоенность Совета по поводу роста числа пострадавших в результате террористических актов, в том числе детей, содержится призыв к обеспечению сотрудничества с комитетами, учрежденными на основании резолюций 1337 (2001), 1267 (1999) и 1540 (2004), которые, хотя и действуют в координации, тем не менее, имеют различные мандаты, а также содержится призыв к разработке мер по борьбе с терроризмом согласно нормам международного права, в том числе стандартам в области прав человека, а также нормам беженского и гуманитарного права.

Наконец, мы хотели бы подчеркнуть важность выражения солидарности с жертвами террористических актов как в преамбуле, так и в постановляющей части резолюции, содержащей призыв к изучению возможности создания фонда с целью выплаты компенсации жертвам террористических актов. Жертвами террористических актов чаще всего становятся ни в чем не повинные люди, и мы должны заявить им о своей солидарности и оказать им поддержку.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы воздать должное делегации Российской Федерации за своевременную инициативу, нашедшую свое выражение в только что принятой Советом резолюции — резолюции 1566 (2004).

Румыния вместе с российским правительством и народом была глубоко потрясена недавними террористическими актами, совершенными на их территории. Мы выступили в поддержку более широких мотивов, подтолкнувших Совет Безопасности к принятию этой резолюции. Число террористических актов продолжает возрастать, равно как и степень их жестокости: все большее число стран и регионов становятся жертвами терроризма, свидетелями чего, мы к сожалению, стали в Азии, Европе и на Ближнем Востоке. Ответные действия международного сообщества, а также многосторонние усилия, предпринимаемые в целях устранения этой растущей угрозы, должны опираться на более прочные и четко сформулированные нормы, процедуры и механизмы, в том числе на уровне Организации Объединенных Наций.

В ходе консультаций, посвященных обсуждению только что принятой резолюции, члены Совета Безопасности имели возможность изложить свои оценки и выдвинуть идеи и предложения в целях повышения эффективности этого важного официального заявления Совета Безопасности. В результате этих обширных консультаций был разработан добротный текст и создана прочная основа для будущих напряженных усилий, которые должны быть предприняты на уровне Организации Объединенных Наций, Совета Безопасности и комитетов, учрежденных резолюциями 1267 (1999), 1373 (2001) и 1540 (2004), в рамках созданных этими резолюциями режимов.

Именно по этим серьезным причинам Румыния стала соавтором проекта резолюции и решила присоединиться к единогласному принятию резолюции 1566 (2004) сегодня утром.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы воздать должное тем, кто, не являясь членом Совета, внес свой вклад. В этой связи мы признательны послу Турции, который от имени Организации Исламская конференция выступил с

весьма конструктивным и откровенным заявлением, которое мы только что заслушали.

Нам предстоит напряженная работа. С ростом терроризма от нас требуются адекватные ответные меры. Румыния намерена оказывать поддержку рабочей группе Совета Безопасности, чтобы она могла оперативно и ответственно выполнять свой широкий мандат, возложенный на нее в соответствии с пунктом 9 постановляющей части резолюции. В Совете сложилась твердая политическая воля относительно необходимости изыскания рабочей группой оптимальных путей и средств повышения эффективности борьбы с терроризмом, включая разработку соответствующих рекомендаций для составления списка отдельных лиц и организаций, занимающихся террористической деятельностью или причастных к ней, помимо тех, которыми уже занимается Комитет, учрежденный резолюцией 1267. Румыния, несомненно, разделяет эту решимость.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Германия приветствует принятие консенсусом сегодняшней резолюции. Она станет крупным вкладом в укрепление глобальной борьбы против международного терроризма. Принятие этой резолюции оказалось особенно своевременным, поскольку после серьезных и особо жестоких террористических актов в ряде регионов мира решимость и единство международного сообщества подверглись новому испытанию.

В сложившейся обстановке очень важно, что резолюция получила поддержку всех членов Совета Безопасности. Для Германии сохранение консенсуса в борьбе с международным терроризмом имеет огромное значение и, несомненно, отвечает интересам всех государств — членов Организации Объединенных Наций.

В этой связи Германия придает особое значение открытому и основанному на широком участии процессу осуществления этой резолюции, в частности в рамках рабочей группы, учрежденной этой резолюцией. Рабочая группа должна, в частности, рассмотреть соответствующие пути и средства, в том числе возможность составления списка для выявления определенных лиц, групп и организаций.

И, наконец, я хотел бы также особо отметить конструктивный вклад представителя Турции, а также заметить, что в интересах транспарентности до принятия данной резолюции мы предпочли бы, чтобы состоялись открытые прения, в которых могли бы принять участие все члены Организации Объединенных Наций.

Г-н Данфорт (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Вот такое положение сложилось сегодня в мире. В начале прошлого месяца вооруженные люди в масках захватили школу в Беслане, Россия. Они согнали более 1000 детей и учителей в душный спортивный зал и держали их там фактически без еды и воды. Они развесили в зале взрывные устройства. Они запугивали детей, стреляли в тех, кто им не подчинялся. По прошествии 52 часов террористы привели в действие взрывные устройства. Они стреляли в спину детям, которые пытались убежать. В ходе этой жестокой операции террористы убили более 300 человек, большинство из которых были дети.

30 сентября в Багдаде дети собрались на церемонию, посвященную открытию водоочистной станции. Они столпились, чтобы получить конфеты, которые раздавали солдаты. Увидев детей, террористы на двух начиненных взрывчаткой машинах въехали в гущу толпившихся детей, взорвали их и сознательно убили 34 ребенка и 7 взрослых, ранив еще 130 человек, многие из которых были дети.

1 октября в Пакистане в результате взрыва бомбы в шиитской мечети погибли десятки верующих. Всего лишь вчера на курортах Египта террористами были взорваны три бомбы, в результате — 35 человек убиты и 100 ранены. Эти люди приехали отдыхать. Сейчас, когда я выступаю в этом зале, спасатели продолжают вытаскивать их из-под завалов.

В каждом случае террористы верили в то, что действуют в интересах своего дела. Это были не случайные акты терроризма, это были террористические акты, совершенные в интересах своего дела. Некоторые утверждают, что подобные убийства детей оправданы «коренными причинами». Те, кто поддерживает убийства мирных граждан, порой заявляют, что это оправданные акты, совершаемые в интересах национального освобождения или самоопределения. Другие заявляют, что взрывы бомб в толпе детей угодны Богу. Это немыслимое святотатство.

Самое важное положение рассматриваемой нами резолюции содержится в пункте 3 постанов

ляющей части. В нем четко говорится, что акты, совершаемые против гражданских лиц с намерением причинить смерть или серьезный ущерб здоровью, являются преступлениями и не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах. В нем содержится призыв к государствам наказывать тех, кто совершает преступления против гражданских лиц. Мы делаем это по линии наших судов или на основе договоров об экстрадиции.

В резолюции заявлено, что такие террористические акты не могут быть оправданы никакими соображениями политического, философского, идеологического, расового, этнического или религиозного характера.

Мы подчеркиваем, что в дополнение к актам, которые мы осудили в пункте 3, бывают и другие акты, также террористические акты, которые не могут быть оправданы никакими соображениями политическими, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного характера или другого подобного характера. Ничто из изложенного в пункте 3 постановляющей части не может быть истолковано как имеющее противоположное значение. Например, есть террористические акты, подпадающие под существующие конвенции по борьбе с терроризмом, в отношении которых не учитывается такой элемент, как умысел.

Позвольте мне выделить конкретный вопрос, который мы решили голосованием, поскольку для некоторых существует альтернатива принципам, изложенным в этой резолюции. Альтернативная позиция состоит в том, что, хотя преднамеренное убийство ни в чем не повинных людей часто может быть неоправданно, иногда оно оправдывается. Альтернативная позиция заключается в том, что некоторые «коренные причины» могут иногда оправдывать террористов, взрывающих бомбы в толпе детей. Альтернативная позиция в отношении рассматриваемой нами резолюции состоит в признании того, что иногда подобный терроризм может быть оправдан обстоятельствами. К таким оправдывающим обстоятельствам, согласно этой теории, можно отнести борьбу за самоопределение, национальное освобождение или собственное понимание воли Божьей. В принятой нами резолюции недвусмысленно говорится, что преднамеренное убийство ни в чем не повинных людей не может быть оправдано никакими причинами и никогда.

Либо терроризм никогда нельзя оправдать, либо иногда его все же можно оправдать. Либо убийство невинных всегда заслуживает наказания, либо иногда можно не наказывать. Считая, что убийство мирных граждан никогда не может быть оправдано, мы также согласны с тем, что рабочая группа должна рассмотреть возможность составления всеобъемлющего списка террористов.

Я признателен Российской Федерации за то, что она столь решительно поставила этот основополагающий принципиальный вопрос на рассмотрение Совета. Мы приняли решение по этому вопросу на основе единодушного голосования.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия присоединилась к консенсусу относительно принятия резолюции 1566 (2004) в силу нашей твердой приверженности борьбе против терроризма во всех его формах и проявлениях, без каких-либо исключений.

Мы полагаем, что в пункте 3 постановляющей части резолюции 1566 (2004) нашли отражение компромиссные формулировки, содержащие недвусмысленное политическое послание, но их нельзя рассматривать как попытку дать определение понятию терроризма.

Я хотел бы повторить, что, по нашему мнению, настоящая практика Совета представляет собой чрезмерное применение Главы VII. В связи с этим тот факт, что вся постановляющая часть только что принятой резолюции подпадает под положения данной главы, говорит о том, что на возможностях международных совместных действий делается недостаточный акцент. Мы полагаем, что такая тенденция как бесполезна, так и непродуктивна. Особую озабоченность вызывает у нас тот факт, что призыв государств-членов, содержащийся в постановляющем пункте 5, делается с ссылкой на главу VII.

В ходе нашего обсуждения я отметил, что данный вопрос затрагивался и некоторыми другими делегациями. Мы считаем, что свобода государств обсуждать условия международных конвенций не должна быть никоим образом ограничиваться.

Бразилия поддерживает учреждение межправительственной рабочей группы для рассмотрения и представления рекомендаций относительно политических мер отдельным лицам, группам или орга

низациям, вовлеченным в террористическую деятельность или причастным к ней, как это предусмотрено пунктом 9 постановляющей части резолюции. Мы полагаем, что рабочая группа должна надлежащим образом учитывать необходимость соблюдения положений международного права и надлежащего процесса.

Г-н Меркадо (Филиппины) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за резолюцию 1566 (2004), поскольку мы считаем, что данная резолюция будет способствовать решительной борьбе Совета с угрозой терроризма. Вчерашние взрывы, произведенные террористами в Египте, подчеркивают важность сегодняшних действий со стороны Совета. Мы осуждаем эти террористические взрывы и выражаем глубокое сочувствие родственникам погибших.

Мы с удовлетворением отмечаем, что при принятии резолюции 1566 (2004) члены Совета был единодушны. Этот факт вновь свидетельствует об уверенности каждого члена Совета в том, что ничто никогда не может послужить оправданием для преступных нападений на гражданское население. Данная резолюция ни в коей мере не отрицает право на самоопределение, предусмотренное Уставом. Аналогичным образом принятие Советом данной резолюции ни в коей мере не ограничивает законные действия, направленные против иностранной оккупации и чужеземного господства.

Моя делегация надеется принять активное участие в деятельности рабочей группы, которая будет обсуждать вопросы практических мер в отношении отдельных лиц, групп или организаций, вовлеченных в террористическую деятельность, и предоставлять рекомендации по этим вопросам.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы сказать, что мы потрясены взрывами в Египте и Пакистане и выражаем сочувствие семьям пострадавших. Мы осуждаем эти террористические акты.

Терроризм — общий враг всего человечества. Мы должны решительно бороться терроризмом во всех его проявлениях, независимо от мотивации, места и времени осуществления террористических актов. Международная борьба с терроризмом должна соответствовать принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций и основополагающим нормам и принципам международного права. Ее объектами должны быть как конкретные проявления, так и глубинные причины этого явления — при этом необходимо избегать двойных стандартов. Такой всегда была наша четкая и последовательная позиция.

В последнее время резко увеличилось число террористических актов, совершаемых во всем мире. Пока Совет Безопасности обсуждал проект резолюции об антитеррористических мерах — резолюция 1566 (2004), — терроризм протянул щупальца в Египет и Пакистан. Это вопиющий вызов всему международному сообществу со стороны террористов, и он свидетельствует о том, что борьба с терроризмом будет долгой и напряженной. Ведя бой с терроризмом, международное сообщество должно посылать сильный политический импульс и совершенствовать соответствующие антитеррористические меры с учетом меняющихся обстоятельств.

Китай выступил соавтором только что единогласно принятой резолюции. Китайская делегация благодарит Российскую Федерацию за ее ведущую роль в составлении проекта данной резолюции, и мы хотели бы также поблагодарить другие государства-члены за их совместные и последовательные усилия.

Китай высказывается за ведущую роль Организации Объединенных Наций в международной борьбе с терроризмом. Единогласное принятие данной резолюции — это недвусмысленное проявление нашего единства и решительный ответ на вызов терроризма.

Г-н Зенсу (Бенин) (*говорит по-французски*): Моя делегация приветствует единогласное принятие резолюции 1566 (2004). Терроризм — это одно из самых больших зол, с которыми сталкивается сегодня человечество. Он представляет собой грубое нарушение прав человека и глубоко потрясает сознание человека. Поэтому мы должны вести решительную борьбу, направленную на его уничтожение.

Мы выражаем глубокие соболезнования семьям пострадавших от недавних терактов, которые решительно осуждаем.

Учитывая глобальный характер терроризма, борьба, направленная на его уничтожение, требует постоянной мобилизации и неизменного сотрудничества между всеми государствами-членами. По

этому мы поддерживаем вновь заявленную Советом приверженность диалогу между цивилизациями и разрешению региональных конфликтов и проблем развития как средствам усиления борьбы с терроризмом.

В связи с этим мы не могли не присоединиться к инициативе, призванной покончить с какими бы то ни было оправданиями неизбирательных террористических актов, направленных против гражданского населения, поскольку моя делегация считает, что защита гражданского населения в условиях конфликта является наиболее ярким проявлением священного принципа человечности.

Тем не менее, должен заявить, что борьба с терроризмом должна вестись при строгом соблюдении основополагающих принципов, закрепленных в Уставе. Поэтому моя делегация придерживается мнения, что ни одно из положений только что принятой резолюции не должно быть истолковано так, чтобы это противоречило принципам Устава Организации Объединенных Наций.

По этому поводу в пункте 2 статьи 24 Устава говорится:

> «При исполнении этих обязанностей Совет Безопасности действует в соответствии с Целями и Принципами Объединенных Наций».

Именно в этом духе мы призываем государства-члены, строгом следуя Уставу, принять меры, утвержденные соответствующими резолюциями Совета Безопасности. Только в этом случае международное право и международное гуманитарное право смогут по-прежнему квалифицировать их как законные.

Моя страна приветствует предложение о создании международного фонда для выплаты компенсаций жертвам террористических актов и их семьям. При создании такого фонда мы руководствуемся такими принципами, как чувство ответственности и обязательство активного выражения солидарности с жертвами терроризма.

В заключение, моя делегация хотела бы поблагодарить авторов резолюции.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Ангола высказалась в поддержку резолюции 1566 (2004), и мы сделали это с чувством исполненного долга.

Терроризм — это общая угроза для мира и безопасности и общий вызов международному сообществу в целом. Поэтому вполне логично, что Совет единогласно проголосовал за эту резолюцию, которая является важной вехой в борьбе с терроризмом.

За последние 25 лет Ангола была жертвой террористических актов. Поэтому мы хорошо понимаем важность выступления единым фронтом в борьбе с терроризмом независимо от того, кто эти террористы и каковы их политические, философские, идеологические, религиозные или другие мотивировки. Жертвы терроризма заслуживают нашей солидарности, особенно потому, что ими обычно являются гражданские лица и нередко дети.

Мы рады принятию этой резолюции и благодарим ее авторов — особенно Российскую Федерацию — за конструктивный подход, продемонстрированный ими во время длительных переговоров. У нас есть теперь хороший инструмент, и все государства призваны позаботиться о том, чтобы поставить его на службу активизации сотрудничества в глобальной борьбе с терроризмом, которую все мы ведем.

Г-н де ла Саблиер (Франция) *(говорит по-французски):* Франция явилась одним из авторов проекта резолюции о борьбе с терроризмом, которую мы только что приняли. Мы благодарим Российскую Федерацию за то, что она выступила инициатором разработки этой резолюции, которая укрепит международное сотрудничество в борьбе с терроризмом. Мы с удовлетворением отмечаем, что этот важный документ был принят путем консенсуса.

Эта резолюция важна в силу ряда причин. Она решительно подтверждает, что террористическим актам нет оправдания; она призывает все государства предупреждать такие акты и обеспечивать, чтобы наказание за них было сообразно их тяжкому характеру; она подтверждает, что борьба с терроризмом — это та деятельность, которая должна вестись с соблюдением норм международного права, в частности международных норм прав человека и международного гуманитарного права; она призывает Контртеррористический комитет (КТК) активизировать свою деятельность, в частности осуще

ствлять поездки в государства, что позволит углубить диалог с ними; и она призывает Исполнительный директорат КТК изыскать все необходимые средства для оказания поддержки КТК, а также поручает специальной рабочей группе Совета Безопасности продумать о новые пути расширения усилий по борьбе с терроризмом.

Мы надеемся, что эта рабочая группа будет осуществлять свой мандат без спешки, углубленно и вдумчиво. Вопросы, которые ей предстоит рассмотреть, сложны. Она должна будет продумать пути дальнейшего укрепления деятельности КТК. Ей нужно будет также рассмотреть возможность составления списка причастных к терроризму лиц, групп и организаций. При этом ей необходимо будет учесть уроки Комитета по санкциям в отношении «Аль-Каиды». От этого зависит доверие к нашим действия, а значит, и их эффективность. Совершенно необходимо, чтобы в этой области международное сообщество действовало согласованно, и Франция, например, намерена внести активный вклад в эту работу.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Соединенного Королевства.

Сегодня мы получили подтверждение варварского убийства г-на Кеннета Бигли — гражданина Великобритании, который был взят в заложники в Багдаде. Мы выражаем наши самые искренние соболезнования семье г-на Бигли в этот тяжелый момент. Трагично, что многие страны и семьи сталкиваются со страданием и горем, причиняемыми бессмысленными актами насилия - насилием террористов. Вчера ночью мы стали свидетелями жестоких и неоправданных террористических актов на Синайском полуострове в отношении мирных жителей, — актов, лишенных какой-либо осмысленной цели. На прошлой неделе в Пакистане ни в чем не повинные гражданские лица вновь стали объектами ужасных террористических актов. Когда Совет Безопасности приступил к обсуждению этой резолюции, ужасная трагедия в Беслане и ряд недавних террористических актов в России стояли у нас перед глазами. Угроза терроризма касается всех нас, и поэтому так важна эта резолюция. Принятие резолюции 1566 (2004) подчеркивает важность работы Совета — работы, которую он уже проводит в рамках Контртеррористического комитета (КТК) и Комитета по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и движения «Талибан» и их соответствующих групп экспертов. Около полугода назад мы одобрили создание нового Исполнительного директората КТК, и сейчас важно, чтобы он как можно скорее начал работать в полную силу. Но данная резолюция, действительно, идет дальше. Она дает Совету возможность рассматривать более широкую угрозу, и Совет Безопасности впервые рассмотрит вопрос о том, как принять практические меры против террористов, не связанных с «Аль-Каидой» и поэтому не подпадающих под существующие режимы санкций.

Разумеется, по мере продвижения этой работы вперед нужно будет добиться сложного равновесия. Об одном из важнейших таких балансов говорил Джэк Стро, выступая в Генеральной Ассамблее в прошлом месяце. Угроза терроризма ставит перед демократическими государствами острую дилемму — бороться с теми, кто не признает ценности, которые мы отстаиваем, оставаясь при этом верными этим ценностям. Борьба с терроризмом должна вестись при соблюдении норм международного права, включая права человека и беженское право.

Например, Совет заявил, что акты, методы и практика терроризма противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций, равно как и умышленное финансирование, планирование террористических актов и подстрекательство к ним. Конвенция о статусе беженцев 1951 года сама подразумевает, что ее действие не распространяется на тех, кто совершил военные преступления, преступления против человечества или другие серьезные преступления, а также на тех, кто повинен в совершении актов, противоречащих целям и принципам Организации Объединенных Наций. Мы не можем допустить, чтобы те, кто совершает, поддерживает или финансирует терроризм, прикрывались статусом беженцев, на который они не имеют права, и мы должны подумать о том, как обеспечить скорейшую экстрадицию таких лиц.

Совет Безопасности взял на себя ответственность противостоять угрозам, которые распространяются на всех нас. Это сложные вопросы, и рабочая группа должна будет теперь их решать. Эти вопросы потребуют тщательного рассмотрения, и один из первых пунктов повестки дня станет рассмотрение списка террористов. Мы надеемся принять участие в этой работе.

И последнее: принимая путем консенсуса этот важный документ, поддержанный решительным заявлением представителя Турции, мы демонстрируем силу Совета, решимость Организации Объединенных Наций и коллективную волю бороться со злом терроризма.

Теперь я возвращаюсь к выполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.